

**Памятка**  
**для капитанов иностранных маломерных судов, следующих в РФ**  
**(на акваториях Финского и Выборгского заливов и Сайменском канале.)**

**При следовании по Сайменскому каналу** все суда должны остановиться для прохождения пограничного контроля на шлюзе "Пялли" и на шлюзе "Брусничное" для прохождения таможенного контроля.

**При следовании в порт Выборг** капитану маломерного судна за час до подхода судна необходимо известить пограничные органы о своем прибытии по телефону **+7(81378) 93362, +79214491071**. Оформление производится у понтона причала № 1. При этом до прибытия пограничных и таможенных властей сход на берег (посадка на судно), выгрузка (погрузка товаров) и грузов категорически запрещены.

В соответствии с законодательством Российской Федерации иностранные маломерные суда могут осуществлять стоянку на территории Российской Федерации только после пограничного и таможенного контроля на прибытие в РФ.

При отходе из порта Выборг капитану маломерного судна необходимо за час до планируемого убытия известить пограничные органы по телефону **+7(81378)93-362, +79214491071**. Отход разрешается только после прохождения пограничного и таможенного контроля.

**Для прохождения пограничного контроля необходимо предъявить:** документы на право пересечения государственной границы (национальные заграничные паспорта), 2 экземпляра судовой роли, экземпляр копии паспорта владельца судна, регистрационные документы на маломерное судно и каждому члену экипажа заполнить миграционную карту при следовании в Российскую Федерацию, при следовании транзитом миграционная карта не заполняется.

**Для прохождения таможенного контроля необходимо предъявить:** судовую роль, экземпляр копии паспорта владельца судна, копию регистрационного документа на маломерное судно, пассажирскую таможенную декларацию, заполненную капитаном и пассажирские декларации, заполненные членами экипажа и пассажирами (в случаях, предусмотренных действующим таможенным законодательством).

**При следовании в акватории Финского залива** все маломерные суда, в целях обеспечения безопасности мореплавания и контроля их местонахождения должны иметь на борту исправные средства связи, позволяющие поддерживать радиосвязь с подразделениями Пограничной службы Российской Федерации.

Каждое маломерное судно обязано пересекать Государственную границу РФ в местах пересечения фарватеров, рекомендованных путей и систем разделения движения судов с Государственной границей (к западу от о. Козлиный, к западу от о. Соммерс – между 15 и 16 пограничными буями, к западу от о. Родшер). Судам при следовании от государственной границы до пункта пропуска и обратно, либо при плавании транзитом (без захода в порты Российской Федерации) следует двигаться по фарватерам, рекомендованным путям и системам разделения движения судов. Запрещается остановка, высадка (посадка) людей, выгрузка (погрузка) любых грузов, товаров, валюты, животных, спуск на воду или прием на борт любых плавучих средств, подъем в воздух, посадка или принятие на борт любого летательного аппарата, ведение промысловой, исследовательской, изыскательской или иной деятельности без соответствующего на то разрешения Пограничной службы Российской Федерации, либо при наличии такого разрешения, но с нарушением условий такого разрешения.

При пересечении государственной границы Российской Федерации капитан судна обязан сообщить о цели своего захода на территорию Российской Федерации. Связь с подразделениями Пограничной службы Российской Федерации осуществляется в диапазоне морской подвижной службы (16 канал, 156,8 МГц). Позывные подразделений Пограничной службы Российской Федерации стационарного базирования – "Лебедь", пограничных кораблей – "Вельбот", пограничных катеров – "Ломбард".

При возникновении форс-мажорных обстоятельств или обстоятельств, требующих несанкционированного подхода к побережью, остановки, спуска на воду любых плавучих средств либо других запрещенных законом деяний все суда должны запросить разрешение у Береговой охраны Пограничной службы Российской Федерации по радио на 16 канале УКВ (156,8 МГц) (позывные – "Береговая охрана – Санкт-Петербург", "Береговая охрана – Высоцк") либо согласно вышеперечисленным позывным. При наличии сотовой телефонной связи – по телефонам: в городе Санкт-Петербурге – **+7(812)271-45-88**, в городе Высоцке **+7(81278) 41-332, +7(81378) 93-370, +79111115687**

\_\_\_\_\_  
Линия отрыва/dotted line

Капитан « \_\_\_\_\_ »  
Captain (название судна/name of vessel)

\_\_\_\_\_  
(подпись/signature)

\_\_\_\_\_  
(фамилия/surname)

## **INSTRUCTION**

### **to captains of foreign small size vessels bounding for the Russian Federation (in the waters of the Vyborg Bay and the Gulf of Finland and Saimaa channel)**

**Navigating in the waters of Saimaa channel** all small size vessels must stop at Sluice # 5 of "Pjalli" to pass the border control and at Sluice # 1 "Brusnichnoe" to pass customs control.

**Navigating to the port of Vyborg** the captain of a small size vessel must inform the Russian border authorities about the arrival over phone +7(81378)93362, +79214491071 no later than an hour before the arrival. The point of registration for small size vessels is berth #1 of Vyborg Port. It is prohibited embarkation (disembarkation) persons, loading (unloading) cargo, goods before the border and customs control.

Pursuant to the requirements of the Russian legislation foreign small size vessels can ride out in the territory of the Russian Federation only after border and custom control.

For visiting the seaport it's required to produce an identification document bearing a mark of a border control body confirming the entry into the Russian Federation to the guard official.

Before the departure the captain of a small size vessel must inform the Russian border authorities about it over phone +7(81378)93362, +79214491071 no later than an hour before the planning departure. The departure is permitted only after border control and customs control.

**To pass the border control are required to present: identification documents for the right to cross the State Border (international passports), 2 crew lists, copy of owner passport, small vessel's registration documents and all crewmembers should fill in migration cards (only for those who arrive at Russian Federation, migration cards are not filled in during transit sailing).**

**To pass the customs control are required to present: a crew list, a copy of small vessel's registration documents, a passenger customs declaration filled by the captain of small size vessel and passenger customs declarations, filled by the crewmen and passengers (in the cases provided by current customs legislation).**

**Navigating in the waters of the Gulf of Finland** in order to ensure the safety of navigation and to control location of vessels, all small size vessels should have onboard technically sound communication facilities to support radio communication with divisions of the Border Guard of the Russian Federation.

Every small size vessel must cross the State Border at the intersections of the channels, according recommended routes and ship-traffic separation zones from the State Border (to the west of island Kozliniy, to the west of island Sommers - between 15 and 16 border buoys, to the west of island Rodsher). During bounding from the state border to the checkpoint and back, or during transit sailing (without entering the ports of the Russian Federation) small size vessels should go along with the fairways, recommended routes and ship-traffic separation zones. It is prohibited embarkation (disembarkation) persons, loading (unloading) cargo, goods, money, animals, launching or taking on board any watercraft, lifting into the air, landing or taking on board any aircraft. It's also prohibited to do fishing, researching, surveying or other activities without special permit of the Russian Border Guard or with such permit, but in violation of the terms of such permit.

When crossing the State Border of the Russian Federation the captain of small size vessel must inform about the purpose of calling at the territory of the Russian Federation. Liaison with the Border Service of the Russian Federation is in the range of the maritime mobile service (16 channel, 156.8 MHz). Unit-based stationary call-sign of the Russian Border Service is - "The Swan"(Lebed'), the border vessels is - "Whale-boat"(Vel'bot), coastguard boats is- "Lombard".

In case of emergency circumstances or circumstances requiring unauthorized landfall, stop, launching any watercraft or other illegal acts all vessels must ask coastguard of Russian Border Guard's permission on radio 16 channel, 156.8 MHz (call signs- "Coastguard – St. Petersburg", "Coastguard – Vysotsk"), or according above listed call sings. In the presence of mobile communication by telephone: in the city of St. Petersburg - +7 (812) 271-45-88, in the city of Vysotsk, +7(81278) 41-332, +7(81378) 93-370, +7911 1115687